

miào fǎ lián huā jīng

妙法莲华经

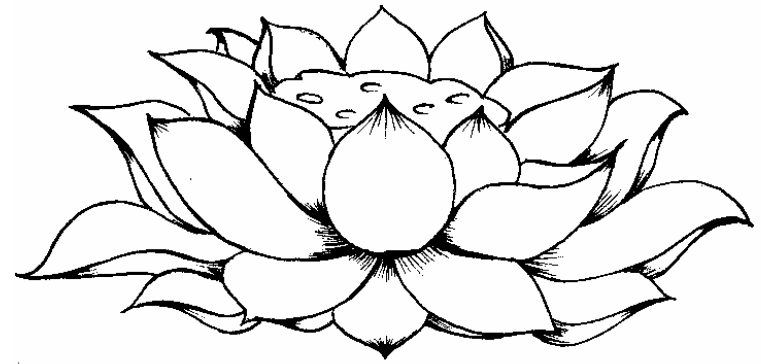
guān shì yīn pú sà pǔ mén pǐn

观世音菩萨普门品

jiǎn tǐ pīn yīn dān xíng běn

(简体拼音单行本)

fó diǎn suǒ zài jí fó suǒ zài qǐng wù xiè dú
佛典所在，即佛所在，请勿亵渎
zì jǐ bù kàn zhuǎn sòng tā rén gōng dé wú liàng
自己不看，转送他人，功德无量



非卖品
(Not For Sale)

huí xiàng jì

回向偈：

sòng jīng gōng dé shū shèng háng wú biān shèng fú jiē huí xiàng
诵经功德殊胜行，无边胜福皆回向

pǔ yuàn shěn nì zhū zhòngshēng sù wǎng wú liàngguāng fó chà
普愿沈溺诸众生，速往无量光佛刹

shí fāng sān shì yí qiè fó yí qiè pú sà mó hē sà
十方三世一切佛，一切菩萨摩诃萨

mó hē bō re bō luó mì
摩诃般若波罗蜜。

zhèng sòng jīng guān chù bù wèi jūn zhèn zhōng
诤讼经官处， 怖畏军阵中
niàn bī guān yīn lì zhòng yuàn xī tuì sǎn
念彼观音力， 众怨悉退散。
miào yīn guān shì yīn fàn yīn hǎi cháo yīn
妙音观世音、 梵音海潮音，
shèng bī shì jiān yīn shì gù xū cháng niàn
胜彼世间音， 是故须常念，
niàn niàn wù shēng yí guān shì yīn jìng shèng
念念勿生疑。 观世音净圣，
yú kǔ nǎo sǐ è néng wéi zuò yī hù
于苦恼死厄、 能为作依怙。
jù yī qiè gōng dé cí yǎn shì zhòngshēng
具一切功德， 慈眼视众生，
fú jù hǎi wú liàng shì gù yīng dǐng lǐ
福聚海无量， 是故应顶礼。

ěr shí chí dì pú sà jí cóng zuò qǐ qián bái fó
尔时持地菩萨即从座起， 前白佛
yán shì zūn ruò yǒu zhòngshēng wén shì guān shì yīn pú
言， 世尊， 若有众生、 闻是观世音菩
sà pǐn zì zài zhī yè pǔ mén shì xiàn shén tōng lì
萨品、 自在之业， 普门示现神通力
zhě dāng zhī shì rén gōng dé bù shǎo fó shuō shì pǔ mén
者， 当知是人功德不少。 佛说是普门
pǐn shí zhòngzhōng bā wàn sì qiān zhòng shēng jiē fā wú děng
品时， 众中八万四千众生， 皆发无等
děng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn
等阿耨多罗三藐三菩提心。

kāi jīng jì 开经偈

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ
无上甚深微妙法
bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
百千万劫难遭遇
wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí
我今见闻得受持
yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
愿解如来真实义

guān shì yīn pú sà pǔ mén pǐn 观世音菩萨普门品

ěr shí wú jìn yì pú sà jí cóng zuò qǐ piān
尔时无尽意菩萨、 即从座起， 偏
tǎn yòu jiān hé zhǎngxiàng fó ér zuò shì yán shì
袒右肩， 合掌向佛、 而作是言， 世
zūn guān shì yīn pú sà yǐ hé yīn yuán míng guān shì
尊， 观世音菩萨、 以何因缘、 名观世
yīn fó gào wú jìn yì pú sà shàn nán zǐ ruò yǒu
音。 佛告无尽意菩萨， 善男子， 若有
wú liàng bǎi qiān wàn yì zhòngshēng shòu zhū kǔ nǎo wén shì
无量百千万亿众生、 受诸苦恼， 闻是
guān shì yīn pú sà yì xīn chēng míng guān shì yīn pú sà
观世音菩萨， 一心称名， 观世音菩萨

jí shí guān qí yīn shēng jiē dé jiě tuō ruò yǒu chí shì
即时观其音声，皆得解脱。若有持是
guān shì yīn pú sà míng zhě shè rù dà huǒ huǒ bù néng
观世音菩萨名者，设入大火，火不能
shāo yóu shì pú sà wēi shén lì gù ruò wéi dà shuǐ suǒ
烧，由是菩萨威神力故。若为大水所
piāo chēng jī míng hào jí dé qiǎn chù ruò yǒu bǎi qiān
漂，称其名号，即得浅处。若有百千
wàn yì zhòngshēng wéi qiú jīn yín liú lí chē
万亿众生，为求金、银、琉璃、碎
qú mǎ nǎo shān hú hǔ pò zhēn zhū dēng
磔、玛瑙、珊瑚、琥珀、真珠、等
bǎo rù yú dà hǎi jiǎ shǐ hēi fēng chuī qí chuán fāng
宝，入于大海，假使黑风吹其船舫、
piāo duò luó chà guǐ guó qí zhōng ruò yǒu nǎi zhì yī rén
飘堕罗刹鬼国，其中若有乃至一人、
chēng guān shì yīn pú sà míng zhě shì zhū rén děng jiē dé
称观世音菩萨名者，是诸人等，皆得
jiě tuō luó chà zhī nán yī shì yīn yuán míng guān shì
解脱罗刹之难。以是因缘，名观世
yīn ruò fù yǒu rén lín dāng bèi hài chēng guān shì yīn
音。若复有人、临当被害，称观世音
pú sà míng zhě bǐ suǒ zhí dāo zhàng xún duàn duàn huài
菩萨名者，彼所执刀杖、寻段段坏，
ér dé jiě tuō ruò sān qiān dà qiān guó tǔ mǎn zhōng yè
而得解脱。若三千大千国土，满中夜
chā luó chà yù lái nǎo rén wén qí chēng guān shì yīn
叉、罗刹，欲来恼人，闻其称观世音
pú sà míng zhě shì zhū è guǐ shàng bù néng yǐ è yǎn
菩萨名者，是诸恶鬼、尚不能以恶眼

niàn bǐ guān yīn lì xún shēng zì huí qù。
念彼观音力，寻声自回去。
yún léi gǔ chē diàn jiàng báo shù dà yǔ
云雷鼓掣电，降雹澍大雨，
niàn bǐ guān yīn lì yīng shí dé xiāo sàn。
念彼观音力，应时得消散。
zhòngshēng bèi kùn è wú liàng kǔ bī shēn
众生被困厄，无量苦逼身，
guān yīn miào zhì lì néng jiù shì jiān kǔ
观音妙智力，能救世间苦。
jù zú shén tōng lì guǎng xiū zhì fāng biàn
具足神通力，广修智方便，
shí fāng zhū guó tǔ wú chà bù xiàn shēn
十方诸国土，无刹不现身。
zhòngzhòng zhū è qù dì yù guǐ chù shēng
种种诸恶趣，地狱鬼畜生，
shēng lǎo bìng sǐ kǔ yǐ jiàn xī lìng miè
生老病死苦，以渐悉令灭。
zhēn guān qīng jìng guān guǎng dà zhì huì guān
真观清净观，广大智慧观，
bēi guān jí cí guān cháng yuàn cháng zhān yǎng
悲观及慈观，常愿常瞻仰。
wú gòu qīng jìng guāng huì rì pò zhū àn
无垢清净光，慧日破诸闇，
néng fú zāi fēng huǒ pǔ míng zhào shì jiān
能伏灾风火，普明照世间。
bēi tǐ jiè léi zhèn cí yì miào dà yún
悲体戒雷震，慈意妙大云，
shù gān lù fǎ yǔ miè chú fán nǎo yàn
澍甘露法雨，灭除烦恼焰。

huò bèi è rén zhú duò luò jīn gāng shān
或被恶人逐，堕落金刚山，
niàn bī guān yīn lì bù néng sǔn yī máo
念彼观音力，不能损一毛。
huò zhí yuàn zéi rào gè zhí dāo jiā hài
或值怨贼绕，各执刀加害，
niàn bī guān yīn lì xián jí qǐ cí xīn
念彼观音力，咸即起慈心。
huò zāo wáng nán kǔ lín xíng yù shòu zhōng
或遭王难苦，临刑欲寿终，
niàn bī guān yīn lì dāo xún duàn duàn huài
念彼观音力，刀寻段段坏。
huò qiú jìn jiā suǒ shǒu zú bèi niǔ xiè
或囚禁枷锁，手足被杻械，
niàn bī guān yīn lì shì rán dé jiě tuō
念彼观音力，释然得解脱。
zhòu zǔ zhū dú yào suǒ yù hài shēn zhě
咒诅诸毒药，所欲害身者，
niàn bī guān yīn lì huán zhuó yú běn rén
念彼观音力，还著于本人。
huò yù è luó chà dú lóng zhū guǐ děng
或遇恶罗刹，毒龙诸鬼等，
niàn bī guān yīn lì shí xī bù gǎn hài
念彼观音力，时悉不敢害。
ruò è shòu wéi rào lì yá zhǎo kě bù
若恶兽围绕，利牙爪可怖，
niàn bī guān yīn lì jí zǒu wú biān fāng
念彼观音力，疾走无边方。
yuán shé jí fù xiē qì dú yān huǒ rán
虻蛇及蝮蝎，气毒烟火燃，

shì zhī kuàng fù jiā hài shè fù yǒu rén ruò yǒu
视之，况复加害。设复有人，若有
zuì ruò wú zuì niǔ xiè jiā suǒ jiǎn xì qí
罪、若无罪，杻械、枷锁、检系其
shēn chēng guān shì yīn pú sà míng zhě jiē xī duàn huài
身，称观世音菩萨名者，皆悉断坏，
jí dé jiě tuō ruò sān qiān dà qiān guó tǔ mǎn zhōng yuàn
即得解脱。若三千大千国土、满中怨
zéi yǒu yī shāng zhǔ jiāng zhū shāng rén jī chí zhòng
贼，有一商主，将诸商人，赍持重
bǎo jīng guò xiǎn lù qí zhōng yī rén zuò shì chàng
宝、经过险路，其中一人、作是唱
yán zhū shàn nán zǐ wù dé kǒng bù rǔ děng yīng dāng
言，诸善男子、勿得恐怖，汝等应当
yì xīn chēng guān shì yīn pú sà míng hào shì pú sà néng yǐ
一心称观世音菩萨名号，是菩萨能以
wú wèi shī yú zhòngshēng rǔ děng ruò chēng míng zhě yú cǐ
无畏施于众生，汝等若称名者，于此
yuàn zéi dāng dé jiě tuō zhòngshāng rén wén jù fā shēng
怨贼、当得解脱，众商人闻，俱发声
yán nán wú guān shì yīn pú sà chēng jī míng gù jí
言、南无观世音菩萨。称其名故，即
dé jiě tuō wú jìn yì guān shì yīn pú sà mó hē sà
得解脱。无尽意，观世音菩萨摩诃萨
wēi shén zhī lì wēi wēi rú shì
威神之力、巍巍如是。

ruò yǒu zhòngshēng duō yú yín yù cháng niàn gōng jìng
若有众生、多于淫欲，常念恭敬
guān shì yīn pú sà biàn dé lí yù ruò duō chēn huì
观世音菩萨，便得离欲。若多瞋恚，

cháng niàn gōng jìng guān shì yīn pú sà biàn dé lí chēn ruò
常念恭敬观世音菩萨，便得离瞋。若
duō yú chī cháng niàn gōng jìng guān shì yīn pú sà biàn dé
多愚痴，常念恭敬观世音菩萨，便得
lí chī wú jìn yì guān shì yīn pú sà yǒu rú shì
离痴。无尽意，观世音菩萨、有如是
děng dà wēi shén lì duō suǒ ráo yì shì gù zhòngshēng
等大威神力，多所饶益，是故众生、
cháng yīng xīn niàn
常应心念。

ruò yǒu nǚ rén shè yù qiú nán lǐ bài gōng yǎng
若有女人、设欲求男，礼拜供养
guān shì yīn pú sà biàn shēng fú dé zhì huì zhī nán shè
观世音菩萨，便生福德智慧之男，设
yù qiú nǚ biàn shēng duān zhèng yǒu xiāng zhī nǚ sù zhí dé
欲求女，便生端正有相之女，宿植德
běn zhòng rén ài jìng wú jìn yì guān shì yīn pú sà
本，众人爱敬。无尽意，观世音菩萨
yǒu rú shì lì ruò yǒu zhòngshēng gōng jìng lǐ bài guān shì
有如是力，若有众生、恭敬礼拜观世
yīn pú sà fú bù táng juān shì gù zhòngshēng jiē yīng shòu
音菩萨，福不唐捐，是故众生皆应受
chí guān shì yīn pú sà míng hào wú jìn yì ruò yǒu
持观世音菩萨名号。无尽意，若有
rén shòu chí liù shí èr yì héng hé shā pú sà míng zì
人、受持六十二亿恒河沙菩萨名字，
fù jìn xíng gōng yǎng yīn shí yī fu wò jù yī
复尽形供养饮食、衣服、卧具、医
yào yú rǔ yì yún hé shì shàn nán zǐ shàn nǚ
药，于汝意云何，是善男子、善女

wú jìn yì pú sà yǐ jié wèn yuē
无尽意菩萨以偈问曰：
shì zūn miào xiāng jù wǒ jīn chóng wèn bǐ
世尊妙相具，我今重问彼，
fó zǐ hé yīn yuán míng wéi guān shì yīn
佛子何因缘，名为观世音，
jù zú miào xiāng zūn jié dá wú jìn yì
具足妙相尊，偈答无尽意。
rǔ tīng guān yīn xíng shàn yīng zhū fāng suǒ
汝听观音行，善应诸方所，
hóng shì shēn rú hǎi lì jié bù sī yì
宏誓深如海，历劫不思議，
shì duō qiān yì fó fā dà qīng jìng yuàn
侍多千亿佛，发大清净愿。
wǒ wéi rǔ lüè shuō wén míng jí jiàn shēn
我为汝略说，闻名及见身，
xīn niàn bù kōng guò néng miè zhū yǒu kǔ
心念不空过，能灭诸有苦。
jiǎ shǐ xìng hài yì tuī luò dà huǒ kēng
假使兴害意，推落大火坑，
niàn bǐ guān yīn lì huǒ kēng biàn chéng chí
念彼观音力，火坑变成池。
huò piāo liú jù hǎi lóng yú zhū guǐ nán
或漂流巨海，龙鱼诸鬼难，
niàn bǐ guān yīn lì bō làng bù néng mò
念彼观音力，波浪不能没。
huò zài xū mí fēng wéi rén suǒ tuī duò
或在须弥峰，为人所推堕，
niàn bǐ guān yīn lì rú rì xū kōng zhù
念彼观音力，如日虚空住。

wú jìn yì pú sà bái fó yán, shì zūn, wǒ jīn
无尽意菩萨白佛言，世尊，我今
dāng gòng yǎng guān shì yīn pú sà jí jiě jǐng zhòng bǎo zhū yīng
当供养观世音菩萨。即解颈众宝珠瓔
luò jià zhí bǎi qiān liǎng jīn ér yǐ yǔ zhī zuò shì
珞、价值百千两金，而以与之，作是
yán rén zhě shòu cǐ fǎ shī zhēn bǎo yīng luò shí guān
言，仁者，受此法施珍宝瓔珞。时观
shì yīn pú sà bù kěn shòu zhī wú jìn yì fù bái guān shì
世音菩萨不肯受之。无尽意复白观世
yīn pú sà yán rén zhě mǐn wǒ dèng gù shòu cǐ yīng
音菩萨言，仁者，愍我等故，受此瓔
luò ěr shí fó gào guān shì yīn pú sà dāng mǐn cǐ wú
珞。尔时佛告观世音菩萨，当愍此无
jìn yì pú sà jí sì zhòng tiān lóng yè chā
尽意菩萨、及四众、天、龙、夜叉、
qián tà pó ā xiū luó jiā lóu luó jīn nà luó
乾闥婆、阿修罗、迦楼罗、紧那罗、
mó hóu luó qié rén fēi rén dèng gù shòu shì yīng
摩睺罗伽、人、非人、等故，受是瓔
luò jí shí guān shì yīn pú sà mǐn zhū sì zhòng jí yú
珞。即时观世音菩萨愍诸四众、及于
tiān lóng rén fēi rén dèng shòu qí yīng luò
天、龙、人、非人、等，受其瓔珞，
fēn zuò èr fèn yī fèn fèng shì jiā móu ní fó yī fèn
分作二分，一分奉释迦牟尼佛，一分
fèng duō bǎo fó tǎ wú jìn yì guān shì yīn pú sà yǒu
奉多宝佛塔。无尽意，观世音菩萨有
rú shì zì zài shén lì yóu yú suǒ pó shì jiè ěr shí
如是自在神力，游于娑婆世界。尔时

rén gōng dé duō fǒu wú jìn yì yán shèn duō shì
人、功德多否。无尽意言，甚多，世
zūn fó yán ruò fù yǒu rén shòu chí guān shì yīn pú
尊。佛言，若复有人、受持观世音菩
sà míng hào nǎi zhì yī shí lì bài gòng yǎng shì èr
萨名号，乃至一时礼拜、供养，是二
rén fú zhèng dèng wú yì yú bǎi qiān wàn yì jié bù
人福，正等无异，于百千万亿劫、不
kě qióng jìn wú jìn yì shòu chí guān shì yīn pú sà míng
可穷尽，无尽意，受持观世音菩萨名
hào dé rú shì wú liàng wú biān fú dé zhī lì
号，得如是无量无边福德之利。

wú jìn yì pú sà bái fó yán, shì zūn, guān shì
无尽意菩萨白佛言，世尊，观世
yīn pú sà yún hé yóu cǐ suǒ pó shì jiè yún hé ér
音菩萨、云何游此娑婆世界，云何而
wéi zhòngshēng shuō fǎ fāng biàn zhī lì qí shì yún hé
为众生说法，方便之力，其事云何。
fó gào wú jìn yì pú sà shàn nán zǐ ruò yǒu guó tǔ
佛告无尽意菩萨，善男子，若有国土
zhòngshēng yìng yǐ fó shēn dé dù zhě guān shì yīn pú sà
众生、应以佛身得度者，观世音菩萨
jí xiàn fó shēn ér wéi shuō fǎ yìng yǐ pì zhī fó shēn dé
即现佛身而为说法。应以辟支佛身得
dù zhě jí xiàn pì zhī fó shēn ér wéi shuō fǎ yìng yǐ
度者，即现辟支佛身而为说法。应以
shēng wén shēn dé dù zhě jí xiàn shēng wén shēn ér wéi shuō
声闻身得度者，即现声闻身而为说
fǎ yìng yǐ fàn wáng shēn dé dù zhě jí xiàn fàn wáng shēn
法。应以梵王身得度者，即现梵王身

ér wéi shuō fǎ 。 yīng yǐ dì shì shēn dé dù zhě 。 jí xiàn
而为说法。应以帝释身得度者，即现
dì shì shēn ér wéi shuō fǎ 。 yīng yǐ zì zài tiān shēn dé dù
帝释身而为说法。应以自在天身得度
zhě 。 jí xiàn zì zài tiān shēn ér wéi shuō fǎ 。 yīng yǐ dà
者，即现自在天身而为说法。应以大
zì zài tiān shēn dé dù zhě 。 jí xiàn dà zì zài tiān shēn ér
自在天身得度者，即现大自在天身而
wéi shuō fǎ 。 yīng yǐ tiān dà jiāng jūn shēn dé dù zhě 。 jí
为说法。应以天大将军身得度者，即
xiàn tiān dà jiāng jūn shēn ér wéi shuō fǎ 。 yīng yǐ pí shā mén
现天大将军身而为说法。应以毗沙门
shēn dé dù zhě 。 jí xiàn pí shā mén shēn ér wéi shuō fǎ
身得度者，即现毗沙门身而为说法。
yīng yǐ xiǎo wáng shēn dé dù zhě 。 jí xiàn xiǎo wáng shēn ér wéi
应以小王身得度者，即现小王身而为
shuō fǎ 。 yīng yǐ zhǎng zhě shēn dé dù zhě 。 jí xiàn zhǎng zhě
说法。应以长者身得度者，即现长者
shēn ér wéi shuō fǎ 。 yīng yǐ jū shì shēn dé dù zhě 。 jí
身而为说法。应以居士身得度者，即
xiàn jū shì shēn ér wéi shuō fǎ 。 yīng yǐ zǎi guān shēn dé dù
现居士身而为说法。应以宰官身得度
zhě 。 jí xiàn zǎi guān shēn ér wéi shuō fǎ 。 yīng yǐ pó luó
者，即现宰官身而为说法。应以婆罗
mén shēn dé dù zhě 。 jí xiàn pó luó mén shēn ér wéi shuō
门身得度者，即现婆罗门身而为说
fǎ 。 yīng yǐ bī qiū 。 bī qiū ní 。 yōu pó sè 。 yōu
法。应以比丘、比丘尼、优婆塞、优
pó yí shēn dé dù zhě 。 jí xiàn bī qiū 。 bī qiū ní
婆夷身得度者，即现比丘、比丘尼、

yōu pó sè 。 yōu pó yí shēn ér wéi shuō fǎ 。 yīng yǐ zhǎng
优婆塞、优婆夷身而为说法。应以长
zhě 。 jū shì 。 zǎi guān 。 pó luó mén fù nǚ shēn dé dù
者、居士、宰官、婆罗门妇女身得度
zhě 。 jí xiàn fù nǚ shēn ér wéi shuō fǎ 。 yīng yǐ tóng
者，即现妇女身而为说法。应以童
nán 。 tóng nǚ shēn dé dù zhě 。 jí xiàn tóng nán 。 tóng nǚ
男、童女身得度者，即现童男、童女
shēn ér wéi shuō fǎ 。 yīng yǐ tiān 。 lóng 。 yè chā 。 qián
身而为说法。应以天、龙、夜叉、乾
tà pó 。 ā xiū luó 。 jiā lóu luó 。 jǐn nà luó 。 mó
闍婆、阿修罗、迦楼罗、紧那罗、摩
hóu luó qié 。 rén 。 fēi rén 。 dēng shēn 。 dé dù zhě
睺罗伽、人、非人、等身、得度者，
jí jiē xiàn zhī ér wéi shuō fǎ 。 yīng yǐ zhí jīn gāng shén dé
即皆现之而为说法。应以执金刚神得
dù zhě 。 jí xiàn zhí jīn gāng shén ér wéi shuō fǎ 。 wú jìn
度者，即现执金刚神而为说法。无尽
yì 。 shì guān shì yīn pú sà chéng jiù rú shì gōng dé 。 yǐ
意，是观世音菩萨成就如是功德，以
zhòng zhōng xíng 。 yóu zhū guó tǔ 。 dù tuō zhòng shēng 。 shì gù
种种形、游诸国土，度脱众生，是故
rǔ dēng yīng dāng yì xīn gòng yǎng guān shì yīn pú sà 。 shì guān
汝等应当一心供养观世音菩萨。是观
shì yīn pú sà mó hē sà 。 yú bù wèi jí nán zhī zhōng
世音菩萨摩诃萨，于怖畏急难之中、
néng shī wú wèi 。 shì gù cǐ suǒ pó shì jiè 。 jiē hào zhī
能施无畏，是故此娑婆世界、皆号之
wéi shī wú wèi zhě
为施无畏者。